

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

—————
Note

(1) *Session ordinaire 2001-2002.*

Sénat.

Documents parlementaires :

Proposition de loi, n° 2-1773/1 du 28 mai 2002 déposée par Mme Leduc et consorts.

Session ordinaire 2002-2003.

Documents parlementaires :

Amendements, n° 2-1773/2. — Rapport du 20 novembre 2002 de Mme Kaçar, n° 2-1773/3. — Texte adopté par la commission, n° 2-1773/4. — Amendements, n° 2-1773/5. — Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre des représentants, n° 2/1773/6.

Annales parlementaires — Discussion et adoption : séances des 27 et 28 novembre 2002.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires :

Projet transmis par le Sénat, n° 2165/001. — Rapport du 24 janvier 2003 de Mmes Grauwels et Lalieux, n° 2165/002. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 2165/003.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption : séance du 30 janvier 2003.

Met 's Lands zegel geregeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

—————
Nota

(1) *Gewone zitting 2001-2002.*

Senaat.

Parlementaire stukken :

Wetsvoorstel, nr. 2-1173/1 van 28 mei 2001 ingediend door Mevr. Leduc c.s.

Gewone zitting 2002-2003.

Parlementaire stukken :

Amendementen, nr. 2-1773/2. — Verslag van 20 november 2002 van Mevr. Kaçar, nr. 2-1773/3. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 2-1773/4. — Amendementen, nr. 2-1773/5. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 2-1773/6.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming : vergaderingen van 27 en 28 november 2002.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken :

Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 2165/001. — Verslag van 24 januari 2003 van de Mevrn. Grauwels en Lalieux, nr. 2165/002. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachting voorgelegd, nr. 2165/003.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming : vergadering van 30 januari 2003.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2003 — 821

[2003/22172]

19 FEVRIER 2003. — Arrêté royal relatif à la contribution forfaitaire qui peut être réclamée aux patients se présentant dans une unité de soins d'urgence d'un hôpital

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 107^{quater}, inséré par la loi du 22 août 2002;

Vu l'avis du Conseil national des Etablissements hospitaliers, Section de Financement, émis le 12 septembre 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 octobre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 15 octobre 2002;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 34.511/3 du Conseil d'Etat, donné le 29 janvier 2003 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aussi bien aux fonctions telles que visées dans l'arrêté royal du 27 avril 1998 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, applicables à la fonction « première prise en charge des urgences », qu'aux fonctions telles que visées dans l'arrêté royal du 27 avril 1998 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, applicables à la fonction « soins urgents spécialisés ».

Art. 2. Une contribution forfaitaire de 12,50 euros peut être réclamée aux patients se présentant dans une unité de soins urgents d'un hôpital, pour autant qu'il ne soit pas satisfait à l'un des cas visés à l'article 3.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2003 — 821

[2003/22172]

19 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit betreffende de forfaitaire bijdrage die kan worden gevorderd van patiënten die zich aanmelden in een eenheid voor spoedgevallenzorg van een ziekenhuis

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet op ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 107^{quater}, ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorziening, Afdeling Financiering, uitgebracht op 12 september 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 oktober 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 15 oktober 2002;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies binnen de termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State 34.511/3 van 29 januari 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken en op advies in raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing, zowel op de functies bedoeld in het koninklijk besluit van 27 april 1998 waarbij sommige bepalingen van de wet op de wet ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de functie « eerste opvang van spoedgevallen », als op de functies bedoeld in het koninklijk besluit van 27 april 1998 waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de functie « gespecialiseerde spoedgevallenzorg ».

Art. 2. Met uitzondering van de situaties bedoeld in artikel 3, mag er ten aanzien van de patiënten die zich in een eenheid voor spoedgevallenzorg van een ziekenhuis melden, een forfaitaire bijdrage van 12,50 euro worden gevorderd.

Le cas échéant, les hôpitaux communiquent mensuellement aux organismes assureurs, visés à l'article 2, *i*, de la loi relative à l'assurance obligatoire, coordonnée le 14 juillet 1994, chaque perception visée à l'alinéa 1^{er}, durant le mois écoulé selon les modalités fixées par le Comité de l'assurance soins de santé visé à l'article 21 de la même loi coordonnée.

Art. 3. Aucun montant, tel que visé à l'article 107^{quater} de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, ne peut être réclamé s'il est satisfait à l'une des conditions suivantes :

1° le patient est admis dans l'unité de soins urgents en application de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente ou par le biais des services de police;

2° le patient est admis à l'hôpital par le biais de l'unité de soins urgents pour au moins une nuitée ou en hospitalisation de jour telle que visée en application de l'article 90, § 3, de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, ou y est placé en observation pendant 12 heures au moins;

3° le patient est référé à l'unité de soins urgents par un médecin;

4° le patient consulte l'unité de soins urgents pour une indication qui a été reprise dans un protocole de collaboration tel que visé à l'article 70 de l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois suivant celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre de la Santé publique et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 février 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,
J. TAVERNIER

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

In voorkomend geval delen de ziekenhuizen maandelijks aan de verzekeringsinstellingen, bedoeld in artikel 2, *i*, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, elke in het eerste lid bedoelde inning van de afgelopen maand mede, en dit overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld door Comité van de verzekering geneeskundige verzorging, bedoeld in artikel 21 van dezelfde wet.

Art. 3. Geen enkel bedrag, zoals bedoeld in artikel 107^{quater} van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, mag worden gevorderd indien aan één van de volgende voorwaarden wordt beantwoord :

1° de patiënt wordt in de eenheid voor spoedgevallenzorg binnengebracht bij toepassing van de wet van 8 juli 1964 op de dringende geneeskundige hulpverlening, of door de politiediensten;

2° de patiënt wordt via de eenheid voor spoedgevallenzorg opgenomen in het ziekenhuis voor ten minste één nacht of in daghospitalisatie zoals bedoeld in uitvoering van artikel 90, § 3, van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, of er gedurende ten minste 12 uren geobserveerd;

3° de patiënt wordt naar de eenheid voor spoedgevallenzorg doorverwezen door een arts;

4° de patiënt raadpleegt de eenheid voor spoedgevallenzorg voor een indicatie die is opgenomen in een samenwerkingsprotocol zoals bedoeld in artikel 70 van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op deze waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 5. Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 februari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
J. TAVERNIER

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 822

[2003/200085]

10 FEVRIER 2003. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail n° 46^{terdecies} du 18 décembre 2002, conclue au sein du Conseil national du Travail, exécutant la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, modifiée par les conventions collectives de travail n° 46^{sexies} du 9 janvier 1995, n° 46^{septies} du 25 avril 1995 et n° 46^{duodecies} du 19 décembre 2001 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 18 et 28;

Vu la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, notamment l'article 9, § 2, convention conclue au sein du Conseil national du Travail et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 10 mai 1990;

Vu la demande du Conseil national du Travail;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail n° 46^{terdecies}, reprise en annexe, conclue le 18 décembre 2002 au sein du Conseil national du Travail, exécutant la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 822

[2003/200085]

10 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46^{terdecies} van 18 december 2002, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 46^{sexies} van 9 januari 1995, nr. 46^{septies} van 25 april 1995 en nr. 46^{duodecies} van 19 december 2001 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op de artikelen 18 en 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, inzonderheid op artikel 9, § 2, overeenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard door het koninklijk besluit van 10 mei 1990;

Gelet op het verzoek van de Nationale Arbeidsraad;
Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage opgenomen collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46^{terdecies} van 18 december 2002, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende